



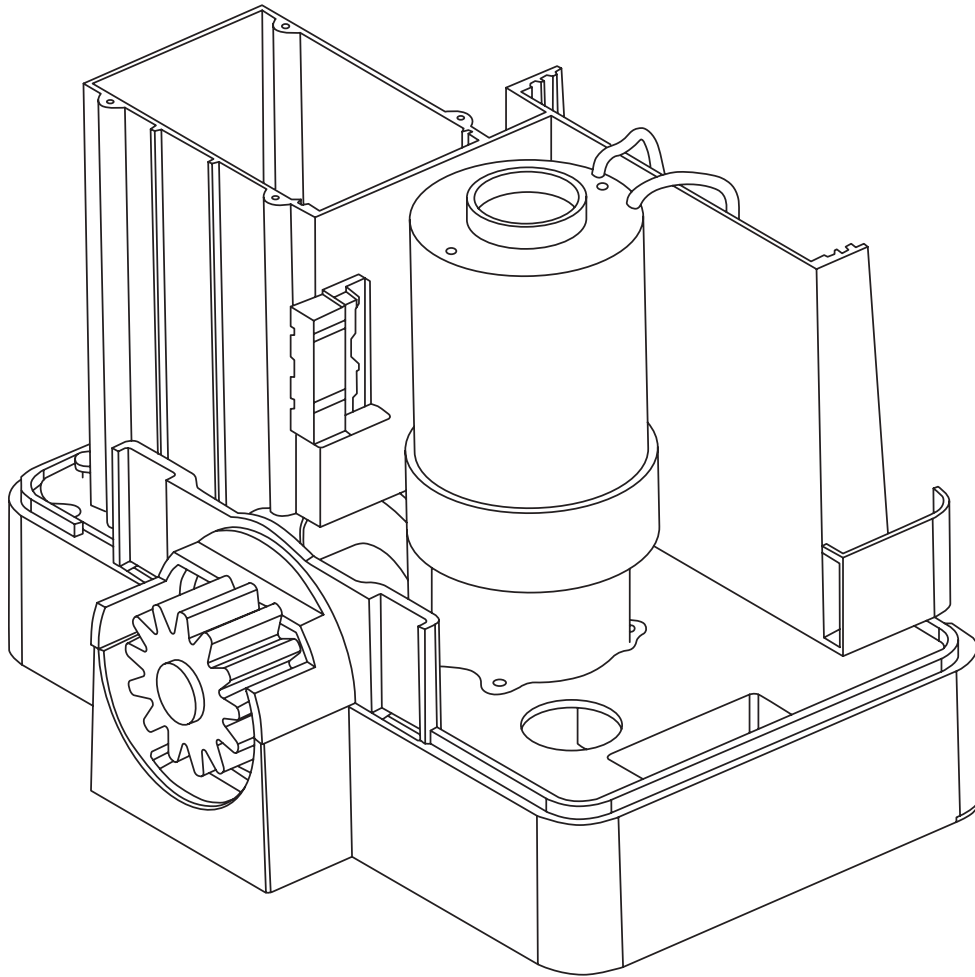
**Manuale installatore - Installer manual - Manuel installateur  
Manual del instalador - Installationsanleitung**

**RA97**

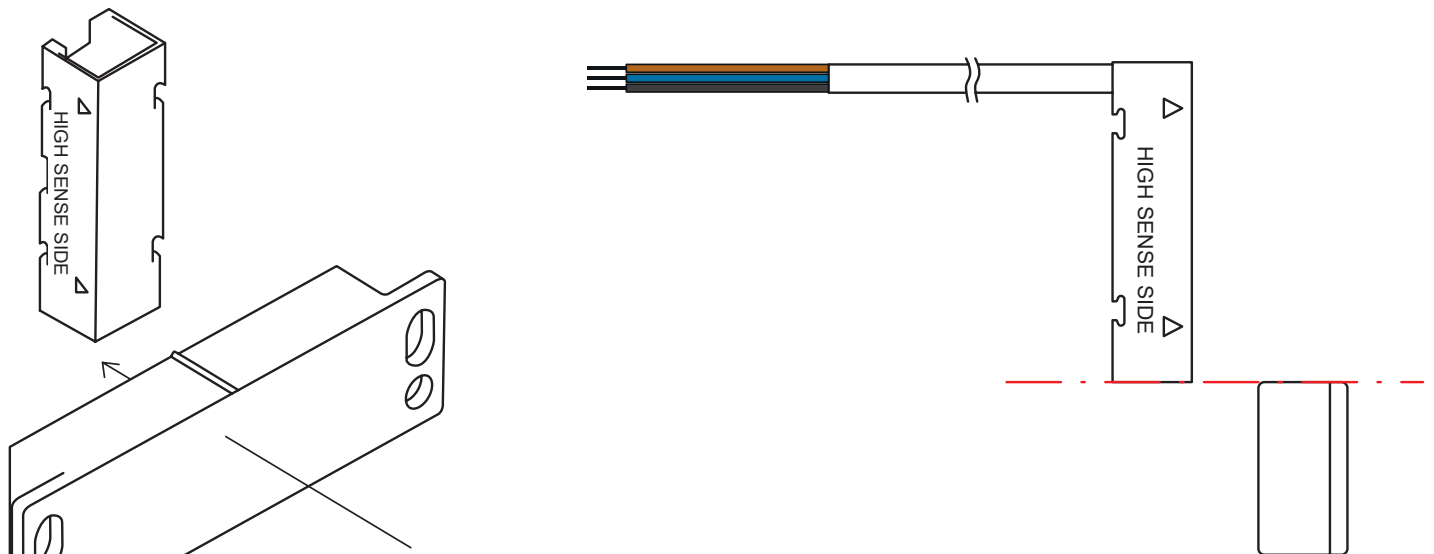
Sensore finecorsa magnetici  
Magnetic limit switch sensor  
Capteur fins de course magnétiques  
Sensor de topes magnéticos  
Sensor magnetischen Grenzwert

**RA97**

Posizione del sensore sul vano porta trasformatore  
 Position of the sensor on the transformer compartment  
 Position du capteur sur le logement de support du transformateur  
 Posición del sensor en el alojamiento del transformador  
 Einbauposition des Sensors in der Trafobox



Vista del sensore :  
 Sensor view:  
 Vue du capteur :  
 Vista del sensor:  
 Ansicht des Sensors:



Magnetizzazione Monopolare Orizzontale  
 Single-pole magnetisation Horizontal  
 Magnétisation monopolaire horizontale  
 Magnetización monopolar Horizontal  
 Einpolige Magnetisierung Horizontal

## RA97

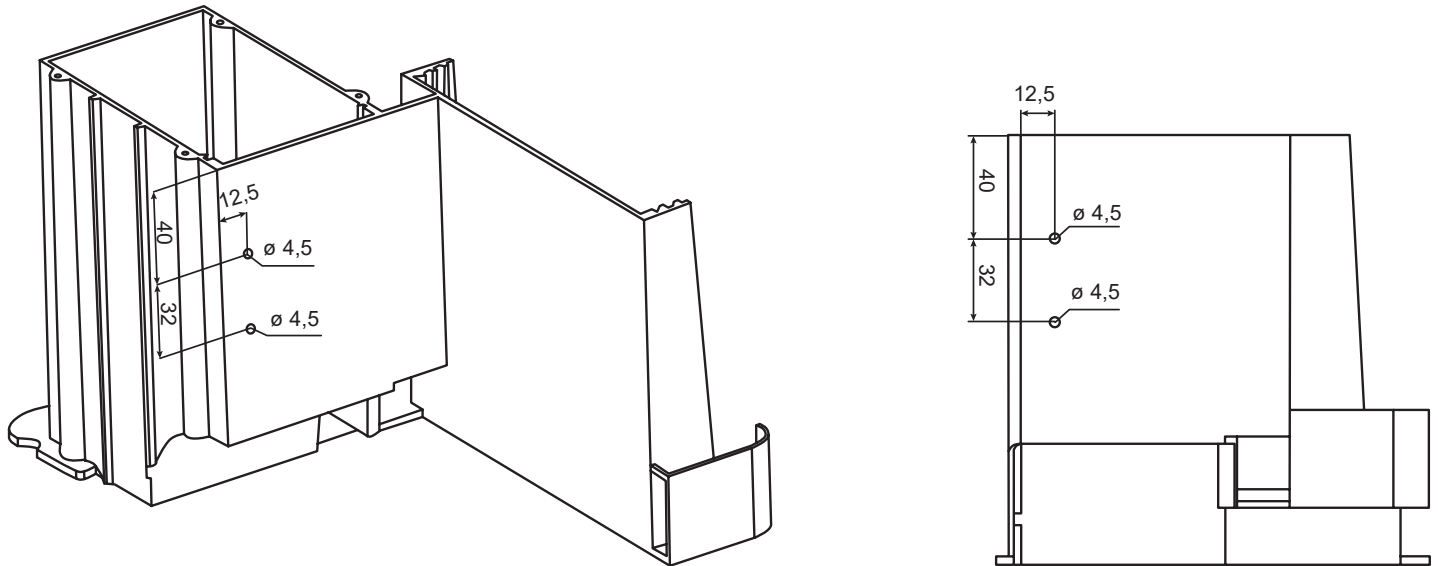
Come evidenziato in figura la testa del sensore deve essere in corrispondenza al lato superiore del magnete, questo per ottenere la massima portata. Per fissare il magnete è necessario eseguire 2 fori di diametro 4,5 mm, seguendo le distanze riportate in figura:

As illustrated in the figure, the sensor head must be aligned with the top of the magnet in order to obtain the maximum range. To fix the magnet in place, make 2 holes each with a diameter of 4.5 mm, observing the distances quoted in the figure:

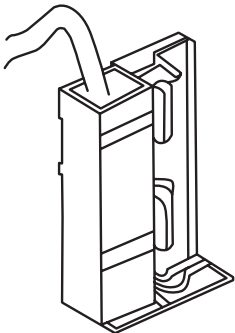
Comme le montre la figure, la tête du capteur doit se trouver au niveau de la partie supérieure de l'aimant pour assurer la portée maximale. Pour fixer l'aimant, percer 2 orifices de 4,5 mm de diamètre en respectant les distances indiquées sur la figure :

Como se muestra en la figura, para lograr el máximo alcance la cabeza del sensor debe estar a la altura del lado superior del imán. Para fijar el imán es necesario taladrar 2 orificios de 4,5 mm de diámetro, según las distancias que se indican en la figura:

Zur Erzielung der maximalen Reichweite ist der Sensorkopf gemäß Abbildung mit der Oberseite des Magnets auszurichten. Für die Befestigung des Magnets 2 Bohrungen mit 4,5 mm Durchmesser im Abstand lt. Abbildung anfertigen:



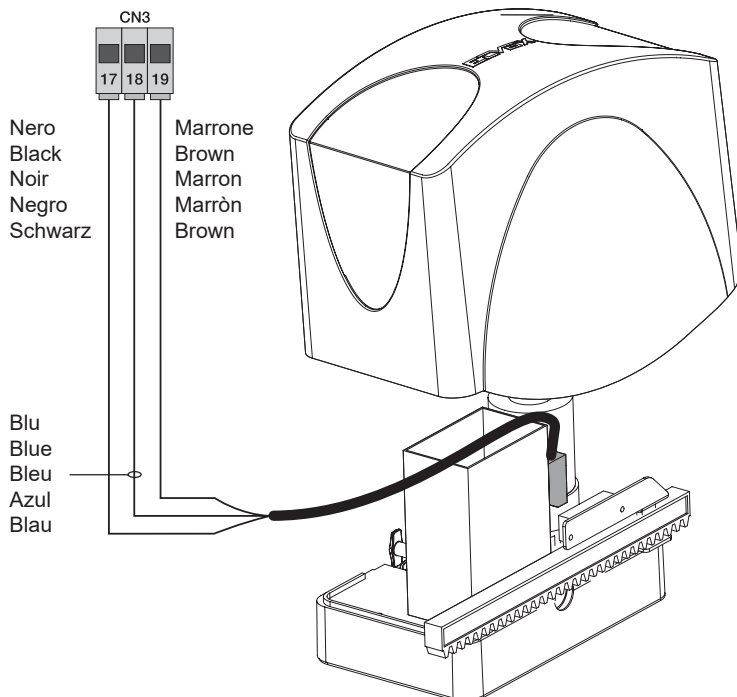
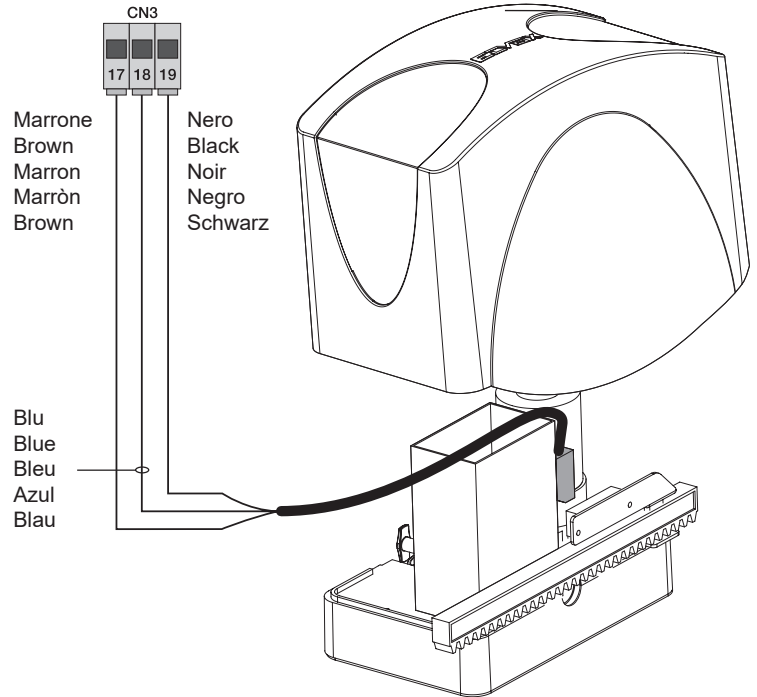
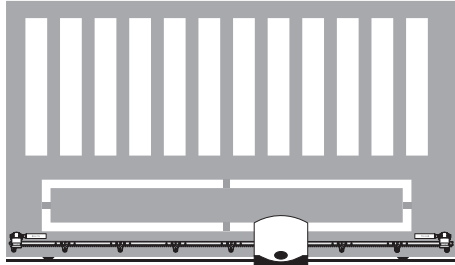
Infilare il sensore nel supporto angolare:  
 Slide the sensor into the corner mounting frame:  
 Enfiler le capteur dans le support d'angle :  
 Introduzca el sensor en el soporte angular:  
 Den Sensor in die Winkelhalterung einsetzen:



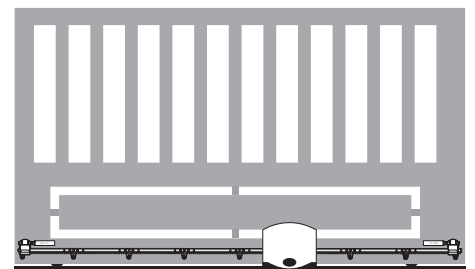
**RA97**

Collegamento su scheda EC30  
 Connection on card EC30  
 Connexion sur carte EC30  
 Conexión en ficha EC30  
 Verbindung auf Karte EC30

←  
 APERTURA  
 OPENING  
 OUVERTURE  
 APERTURA  
 ÖFFNEN



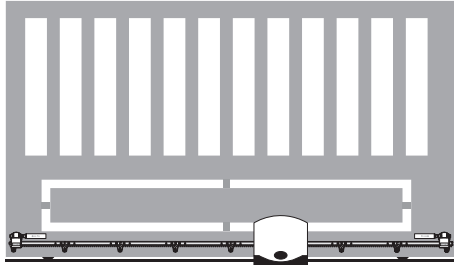
→  
 APERTURA  
 OPENING  
 OUVERTURE  
 APERTURA  
 ÖFFNEN



**RA97**

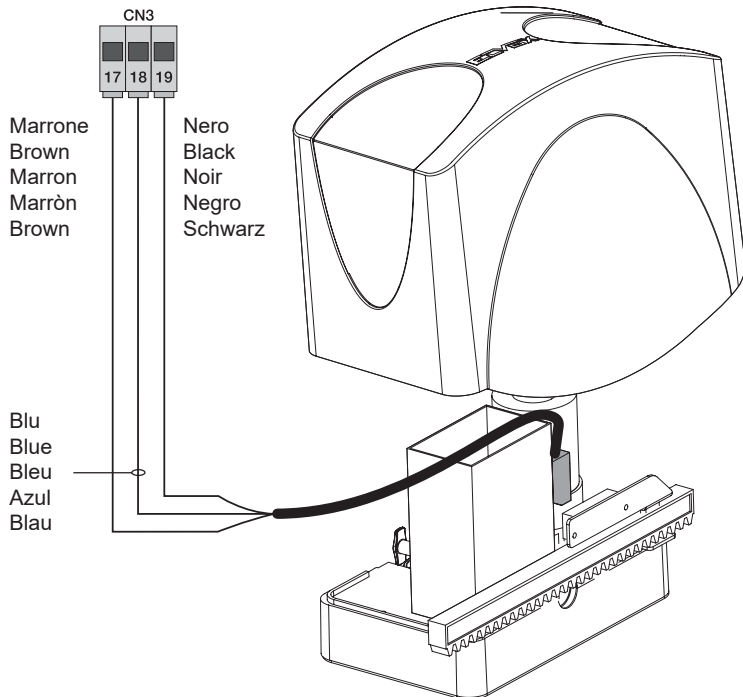
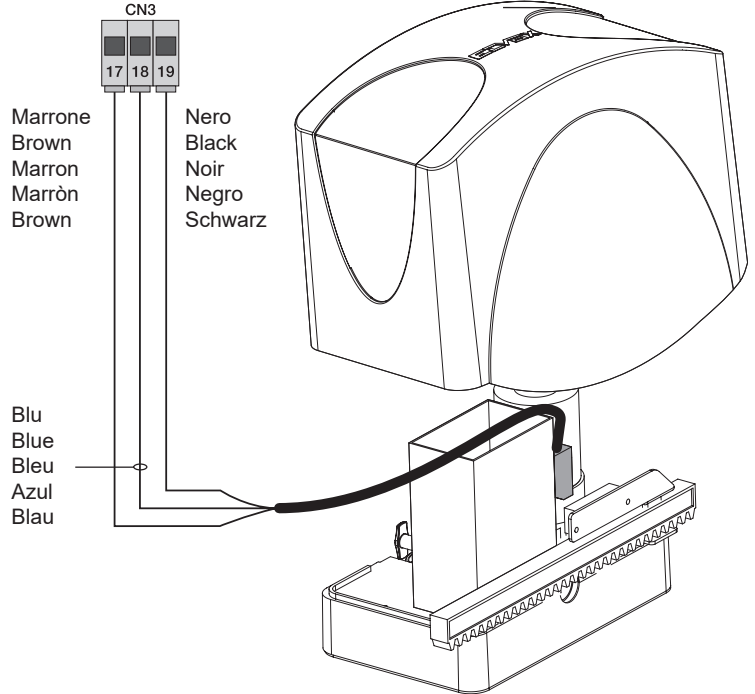
Collegamento su scheda RS01 e RS05  
 Connection on card RS01 and RS05  
 Connexion sur carte RS01 et RS05  
 Conexión en ficha RS01 y RS05  
 Verbindung auf Karte RS01 und RS05

←  
 APERTURA  
 OPENING  
 OUVERTURE  
 APERTURA  
 ÖFFNEN

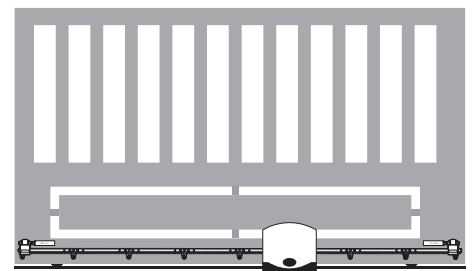


DIP 2-1= ON  
 DIP 2-2= OFF

DIP 2



→  
 APERTURA  
 OPENING  
 OUVERTURE  
 APERTURA  
 ÖFFNEN



DIP 2-1= ON  
 DIP 2-2= ON

DIP 2

## RA97

### Conformità normativa

Vimar SpA dichiara che l'apparecchiatura radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile nella scheda di prodotto al seguente indirizzo Internet: [www.vimar.com](http://www.vimar.com).

### Conformité aux normes

Vimar SpA déclare que l'équipement radio est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible sur la fiche du produit à l'adresse Internet suivante : [www.vimar.com](http://www.vimar.com).

### Conformidad a las normas

Vimar SpA declara que el equipo radio es conforme a la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE está recogido en la ficha del producto en la siguiente página web: [www.vimar.com](http://www.vimar.com).

### • RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del bidone barrato indica che il prodotto a fine vita deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti e inviato presso centri di raccolta autorizzati, in conformità a quanto previsto dalle leggi nazionali dei Paesi dell'UE che recepiscono la Direttiva RAEE. Lo scopo è prevenire effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana, garantendo la corretta gestione del prodotto come rifiuto, evitando quindi uno smaltimento abusivo sanzionabile dalla legge.

Per una corretta gestione del prodotto, si prega di verificare le disposizioni locali previste nel vostro paese.

### • DEEE - Informations destinées aux utilisateurs

Le symbole du bac barré signifie que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets et envoyé aux centres de collecte agréés conformément aux dispositions nationales des pays de l'UE qui ont transcrit la directive DEEE. Le tri permet de prévenir les nuisances écologiques et sanitaires, de bien gérer la mise au rebut du produit et de ne pas encourir de sanction.

Pour une bonne gestion du produit, vérifiez les dispositions locales en vigueur dans votre pays.

### • RAEE - Información a los usuarios

El símbolo del contenedor de basura tachado indica que el producto, al final de su vida útil, debe recogerse de forma separada de otros residuos y entregarse a centros de recogida autorizados, de conformidad con las leyes nacionales de los países de la UE que aplican la Directiva RAEE. El objetivo es prevenir efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud humana, garantizando la correcta gestión del producto como residuo, evitando así su eliminación abusiva sancionada por la ley.

Para la correcta eliminación del producto, consulte la normativa local de su país.

### Conformity to Standards

Vimar SpA declares that the radio equipment complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is on the product sheet available at the following Internet address: [www.vimar.com](http://www.vimar.com).

### Normkonformität

Vimar SpA erklärt, dass die Funkanlage 2014/53/EU entspricht. Die vollständige Fassung der EU-Konformitätserklärung steht im Datenblatt des Produkts unter der Internetadresse [www.vimar.com](http://www.vimar.com) zur Verfügung.

### • WEEE - User information

The crossed out bin symbol indicates that the product must be sent to separate collection facilities for recovery and recycling, in compliance with the national laws of EU Countries that implement the WEEE Directive. The objective is to prevent any harmful effects on the environment and on human health by ensuring that products are disposed of correctly, avoiding illegal disposal sanctioned by law.

To dispose of the product correctly, please check local dispositions in your country.

### • WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Benutzerinformation

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das Altprodukt getrennt von anderen Abfällen gesammelt und gemäß den nationalen Gesetzen der EU-Länder, die die WEEE-Richtlinie umsetzen, zugelassenen Sammelstellen zugeführt werden muss. Ziel ist es, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu verhindern, indem der korrekte Umgang mit dem Produkt als Abfall sichergestellt und eine missbräuchliche sowie strafbare Entsorgung vermieden wird.

Für den richtigen Umgang mit dem Produkt überprüfen Sie bitte die in Ihrem Land geltenden Bestimmungen.

• Per ulteriori informazioni [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

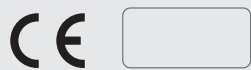
• Pour informations détaillées voir [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

• Más información en [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

• For further information see [www.vimar.com](http://www.vimar.com) website

• Für weiterführende Informationen, siehe [www.vimar.com](http://www.vimar.com)





49400778A0 02 2502

 **VIMAR**  
Viale Vicenza 14  
36063 Marostica VI - Italy  
[www.vimar.com](http://www.vimar.com)